

ΤΗ: Λ' ΜΑΡΤΙΟΥ

Τριώδιον

Σάββατον τῆς Γ' Ἑβδομάδος

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ
Κυρίῳ, καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β'. Τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωῒ τὸ
ἔλεός σου, καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ'. Ὅτι εὐθὺς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν,
καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία ἐν αὐτῷ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν,
εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἐνεδύσατο Κύριος
δύναμιν καὶ περιεζώσατο.

ἦ·

March 30

Triodion

Saturday of the Third Week

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2.

Verse 1: *It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: *To proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Verse 3: *The Lord my God is upright, and there is no wrongdoing in Him.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Antiphon II. Mode 2.

Verse 1: *The Lord reigns; He clothed Himself with majesty; the Lord clothed and girded Himself with power.* [SAAS]

or:

Στίχ. α'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ,
ἀλαλάζωμεν τῷ Θεῷ τῷ Σωτῆρι ἡμῶν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Καὶ γὰρ ἐστερέωσε τὴν
οἰκουμένην, ἣτις οὐ σαλευθήσεται.

ἢ·

Στίχ. β'. Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον
αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει, καὶ ἐν ψαλμοῖς
ἀλαλάζωμεν αὐτῷ, ὅτι Θεὸς μέγας, Κύριος καὶ
Βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἁγίασμα,
Κύριε, εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

ἢ·

Στίχ. γ'. Ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα
τῆς γῆς, καὶ τὰ ὕψη τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσιν· ὅτι
αὐτοῦ ἐστιν ἡ θάλασσα, καὶ αὐτὸς ἐποίησεν
αὐτήν, καὶ τὴν ξηρὰν αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἔπλασαν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς
ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,
εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος

Verse 1: Come, let us greatly rejoice in the Lord;
let us shout aloud to God our savior. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Verse 2: And He established the world,
which shall not be moved. [SAAS]

or:

Verse 2: Let us come before His face with
thanksgiving, and let us shout aloud to Him with
psalms. For the Lord is a great God, a great King over
all the earth. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia.

Verse 3: Holiness is proper to Your house, O
Lord, unto length of days. [SAAS]

or:

Verse 3: For in His hand are the ends of the
earth, and the heights of the mountains are His. For
the sea is His, and He made it, and His hands formed
the dry land. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for
our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.

τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον
ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Γ'.

Ἀπολυτίκιον.

Τοῦ Τριωδίου - - -

Ἦχος β'.

Ἀπόστολοι, Μάρτυρες, καὶ Προφῆται,
Ἱεράρχαι, Ὅσιοι καὶ Δίκαιοι, οἱ καλῶς
τὸν ἀγῶνα τελέσαντες, καὶ τὴν πίστιν
τηρήσαντες, παρησίαν ἔχοντες πρὸς τὸν
Σωτῆρα, ὑπὲρ ἡμῶν αὐτὸν ὡς ἀγαθὸν
ἱκετεύσατε, σωθῆναι δεόμεθα τὰς ψυχὰς
ἡμῶν.

Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Antiphon III.

Apolytikion.

From Triodion - - -

Mode 2.

O Apostles, Martyrs, Prophets, Hierarchs,
Monastics and the Righteous, you finished the
race and kept the faith. You speak freely to
the Savior. We pray you entreat Him on our
behalf, to save our souls, since He is good. [SD]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Οἱ Μακαρισμοί.

Ἦχος β'.

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ
ἐλεηθήσονται.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι
αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.

Τροπάρια.

Τῆς Ὀκτωήχου - - -

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ ὕιοι
Θεοῦ κληθήσονται.

Τὴν φωνὴν σοι προσάγομεν, τοῦ
Ληστοῦ, καὶ βοῶμέν σοι Μνήσθητι ἡμῶν
Σωτήρ, ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed
troparia, which are provided here.*

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode 2.

In Your kingdom. Remember us, O Lord,
when You come in Your kingdom. Blessed are
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst
for righteousness, for they shall be satisfied.
[RSV]

Blessed are the merciful, for they shall
obtain mercy. [RSV]

Blessed are the pure in heart, for they
shall see God. [RSV]

Troparia.

From Octoechos - - -

*Blessed are the peacemakers, for they shall be
called sons of God. [RSV]*

We present You the robber's words and
we prayerfully echo them; and like him we
cry out, O Savior: In Your kingdom remember
us. [SD]

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν
οὐρανῶν.

Τοῦ Χριστοῦ τὰ παθήματα, μιμησάμενοι
Μάρτυρες, πάθη ποικίλα βροτῶν, ἀεὶ
θεραπεύετε.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Σὺν Προφήταις Ἀπόστολοι, σὺν Ὅσίοις
Διδάσκαλοι, τῷ πάντων Δημιουργῷ, καλῶς
εὐηρέστησαν.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Μετὰ πάντων ἀνάπαυσον, τῶν Ἁγίων
σου Κύριε, οὓς προσελάβου πιστοῦς,
δεόμεθα δούλους σου.

Δόξα.

Ὡ Τριάς ὁμοούσιε, τοὺς ὑμνοῦντάς
σε οἴκτειρον, ἐκ τῶν σκανδάλων ἐχθροῦ,
πάντας λυτρουμένη ἀεὶ.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τὰς δεήσεις τῶν δούλων σου, μὴ
παρίδης Πανάμωμε, σφῶζουσα ἡμᾶς ἐκ
πολλῶν πταισμάτων καὶ θλίψεων.

*Blessed are those who are persecuted for
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of
heaven. [RSV]*

Holy Martyrs, since you have imitated
Christ's sufferings, * you continually cure all
kinds of human suffering. [SD]

*Blessed are you when men revile you and
persecute you and utter all kinds of evil against
you falsely [for my sake]. [RSV]*

The Apostles, monastic Saints, holy
Teachers and Prophets all * were well
pleasing to the Lord and Creator of the
universe. [SD]

*Rejoice and be glad, for your reward is great
in heaven. [RSV]*

We entreat You, O God on high, grant
repose there with all Your saints * to Your
faithful servants whom You took to yourself,
O Lord. [SD]

Glory.

Consubstantial Trinity, have compassion
on those who sing * glorifying You, and ever
save them from the snares of the foe. [SD]

Both now. **Theotokion.**

Overlook not the prayers of us your
servants, all-blameless Maid; * save us from
afflictions that result from our many sins. [SD]

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ
Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς
σοι, Ἀλληλούϊα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον
Ἀπολυτίκιον.**

Τοῦ Τριωδίου ---

Ἦχος β'.

Ἀπόστολοι, Μάρτυρες, καὶ Προφῆται,
Ἱεράρχαι, Ὅσοι καὶ Δίκαιοι, οἱ καλῶς
τὸν ἀγῶνα τελέσαντες, καὶ τὴν πίστιν
τηρήσαντες, παρρησίαν ἔχοντες πρὸς τὸν
Σωτῆρα, ὑπὲρ ἡμῶν αὐτὸν ὡς ἀγαθὸν
ἰκετεύσατε, σωθῆναι δεόμεθα τὰς ψυχὰς
ἡμῶν.

Τοῦ Ναοῦ.

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Κοντάκιον.

Ἦχος πλ. δ'.

Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως, τῷ φυτουργῷ
τῆς κτίσεως, ἡ οἰκουμένη προσφέρει
σοι Κύριε, τοὺς θεοφόρους Μάρτυρας·
ταῖς αὐτῶν ἰκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ βαθεῖα,
τὴν Ἐκκλησίαν σου, διὰ τῆς Θεοτόκου
συντήρησον, πολυέλεε.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, Who
are wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.
Apolytikion.**

From Triodion ---

Mode 2.

O Apostles, Martyrs, Prophets, Hierarchs,
Monastics and the Righteous, you finished the
race and kept the faith. You speak freely to
the Savior. We pray you entreat Him on our
behalf, to save our souls, since He is good. [SD]

(Apolytikion of the Parish Church)

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

Kontakion.

Mode pl. 4.

O Planter of creation, Lord, to You does
the entire world bring as an offering the
God-bearing martyr Saints, as being nature's
first fruits. At their earnest entreaties, keep
Your Church in a state of profoundest peace,
through the Theotokos, O Lord abundantly
merciful. [SD]

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.
Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Ἀπόστολος

ΣΑΒΒΑΤΟΝ Γ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμὸς 31.

Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον καὶ
ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι.

Στίχ. Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι
καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἀμαρτίαι.

Πρὸς Ἑβραίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ
ἀνάγνωσμα.

10:32-38

Ἀδελφοί, ἀναμνησθεσθε τὰς
πρότερον ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες
πολλὴν ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων,
τοῦτο μὲν ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσι
θεατριζόμενοι, τοῦτο δὲ κοινωνοὶ τῶν
οὕτως ἀναστρεφόμενων γεννηθέντες. καὶ
γὰρ τοῖς δεσμοῖς μου συνεπαθήσατε καὶ
τὴν ἀρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ
χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν
ἐν ἑαυτοῖς κρείττονα ὑπαρξιν ἐν οὐρανοῖς
καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν
παρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μισθαποδοσίαν
μεγάλην. Ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρειαν, ἵνα
τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε
τὴν ἐπαγγελίαν. ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον
ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἤξει καὶ οὐ χρονιεῖ. Ὁ δὲ
δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.

Ἀλληλούϊα. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμοὶ 64, 101.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit. Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

SATURDAY OF THE THIRD WEEK IN LENT

Prokeimenon. Mode pl. 2. Psalm 31.

Be glad in the Lord and rejoice greatly.

[SAAS]

Verse: Blessed are those whose
transgressions are forgiven, and whose sins are
covered. [SAAS]

The reading is from Paul's Letter to the
Hebrews.

10:32-38

Brethren, recall the former days when,
after you were enlightened, you endured a
hard struggle with sufferings, sometimes
being publicly exposed to abuse and affliction,
and sometimes being partners with those
so treated. For you had compassion on the
prisoners, and you joyfully accepted the
plundering of your property, since you knew
that you yourselves had a better possession
and an abiding one. Therefore do not throw
away your confidence, which has a great
reward. For you have need of endurance, so
that you may do the will of God and receive
what is promised. "For yet a little while, and
the coming one shall come and shall not tarry;
but my righteous one shall live by faith." [RSV]

Alleluia. Mode pl. 2. Psalms 64, 101.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Στίχ. α'. Μακάριοι οὓς ἐξελέξω καὶ προσελάβου, Κύριε.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Στίχ. β'. Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῶν εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

ΤΩΙ ΣΑΒΒΑΤΩΙ ΤΗΣ Γ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Ἐκ τοῦ κατὰ Μᾶρκον ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

β' 14 - 17

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς εἶδε Λευῖν τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοί, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ. καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἰδόντες αὐτὸν ἐσθίοντα μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· Τί ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει καὶ πίνει; καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς· Οὐ χρειαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες· οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς εἰς μετάνοιαν.

Ὕμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Verse 1: *Blessed are they whom You have chosen and received, O Lord.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *And their memorial abides from generation to generation.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

Saturday of the Third Week of Lent

The reading is from the Holy Gospel according to Mark.

2:14-17

At that time, as Jesus passed on, he saw Levi the son of Alphaios sitting at the tax office, and he said to him, "Follow me." And he rose and followed him. And as he sat at table in his house, many tax collectors and sinners were sitting with Jesus and his disciples; for there were many who followed him. And the scribes of the Pharisees, when they saw that he was eating with sinners and tax collectors, said to his disciples, "Why does he eat with tax collectors and sinners?" And when Jesus heard it, he said to them, "Those who are well have no need of a physician, but those who are sick; I came not to call the righteous, but sinners." [RSV]

Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos. [GOA]

Κοινωνικόν. Ψαλμοὶ 64, 101.

Μακάριοι οὓς ἐξελέξω καὶ προσελάβου,
Κύριε. Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῶν εἰς γενεάν
καὶ γενεάν. Ἀλληλούϊα.

Ὕμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.

Ἦχος β'.

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν
Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ,
ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη
γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος δ'.

Μετὰ πνευμάτων δικαίων,
τετελειωμένων, τὰς ψυχὰς τῶν δούλων
σου, Σῶτερ ἀνάπαυσον, φυλάττων αὐτάς,
εἰς τὴν μακαρίαν ζωὴν, τὴν παρὰ σοὶ
φιλάνθρωπε.

Εἰς τὴν κατάπαυσίν σου Κύριε,
ὅπου πάντες οἱ ἅγιοί σου ἀναπαύονται,
ἀνάπαυσον τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου, ὅτι
μόνος ὑπάρχεις ἀθάνατος.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καταβὰς εἰς Αἶδην,
καὶ τὰς ὀδύνας λύσας τῶν πεπεδημένων,
αὐτὸς καὶ τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου,
Σῶτερ, ἀνάπαυσον.

*Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.*

Ἡ μόνη ἀγνή καὶ ἄχραντος Παρθένος,
ἡ Θεὸν ἀφράστως κυήσασα, πρέσβευε ὑπὲρ
τοῦ σωθῆναι τὰς ψυχὰς τῶν δούλων σου.

Communion Hymn. Psalms 64, 101.

Blessed are they whom You have chosen
and received, O Lord. Their memorial abides
from generation to generation. Alleluia. [SAAS]

Hymn after Holy Communion.

Mode 2.

We have seen the true light; we have
received the heavenly Spirit; we have found
the true faith, worshiping the undivided
Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

CHOIR

Among the spirits of the righteous
perfected in faith, give rest, O Savior, to the
soul(s) of Your servant, keeping it (them) in
the blessed life which is from You, O loving
One. [GOA]

In your place of rest, O Lord, where all
Your saints repose, give rest also to the soul of
Your servant, for You alone are immortal. [GOA]

*Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.*

You are our God who descended into
Hades and loosened the pains of those who
were held captive. Grant rest also, O Savior, to
the soul of Your servant. [GOA]

*Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.*

You the only pure and spotless Virgin,
who ineffably gave birth to God, intercede
for mercy and forgiveness of the soul of your
servant(s). [GOA]

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ μακαρίας μνήμης καὶ αἰωνίου ἀναπαύσεως πάντων τῶν ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου κεκοιμημένων εὐσεβῶς ὀρθοδόξων χριστιανῶν, βασιλέων, πατριαρχῶν, ἀρχιερέων, ιερέων, ιερομονάχων, ιεροδιακόνων, μοναχῶν, πατέρων, προπατόρων, πάππων, προπάππων, γονέων, συζύγων, τέκνων, ἀδελφῶν καὶ συγγενῶν ἡμῶν ἐκ τῶν ἀπ' ἀρχῆς καὶ μέχρι τῶν ἐσχάτων, καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι αὐτοῖς πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ὅπως Κύριος ὁ Θεὸς τάξη τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἔνθα οἱ δίκαιοι ἀναπαύονται τὰ ἐλεῖ τοῦ Θεοῦ, τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, καὶ ἄφεσιν τῶν αὐτῶν ἁμαρτιῶν παρὰ Χριστῷ τῷ ἀθανάτῳ βασιλεῖ καὶ Θεῷ ἡμῶν αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός, ὁ τὸν θάνατον καταπατήσας, τὸν δὲ διάβολον καταργήσας καὶ ζωὴν τῷ κόσμῳ σου δωρησάμενος, αὐτός, Κύριε, ἀνάπαυσον καὶ τὰς ψυχὰς τῶν κεκοιμημένων δούλων σου, βασιλέων, πατριαρχῶν, ἀρχιερέων, ιερέων, ιερομονάχων, ιεροδιακόνων, μοναχῶν,

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed memory and eternal repose of all pious Orthodox Christians who have fallen asleep in the hope of the resurrection unto life everlasting, emperors, patriarchs, bishops, priests, deacons, hieromonks, deacon-monks, monks, nuns, fathers, forebears, grandparents, great-grandparents, parents, spouses, children, siblings, and all our relatives, from the beginning until the end of time; and for the forgiveness of all their sins, both voluntary and involuntary.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

May the Lord God place their souls where the righteous repose. Let us ask for the mercies of God, the kingdom of Heaven, and the forgiveness of their sins from Christ our immortal king and God.

(Grant this, O Lord.)

DEACON

Let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

PRIEST

O God of spirits and of all flesh, You have trampled down death and have abolished the power of the devil, giving life to Your world. Give rest to the souls of Your departed servants, emperors, patriarchs, bishops, priests, deacons, hieromonks, deacon-monks, monks, and nuns, all pious Orthodox Christians who have fallen asleep in the hope

μοναζουσῶν καὶ πάντων τῶν ἀπὸ περάτων
ἕως περάτων τῆς οἰκουμένης κεκοιμημένων
εὐσεβῶς ὀρθοδόξων χριστιανῶν, πατέρων,
προπατόρων, πάππων, προπάππων,
γονέων, συζύγων, τέκνων, ἀδελφῶν καὶ
συγγενῶν ἡμῶν ἐν τόπῳ φωτεινῷ, ἐν τόπῳ
χλοερῷ, ἐν τόπῳ ἀναψύξεως, ἔνθα ἀπέδρα
ὀδύνη, λύπη καὶ στεναγμός· πᾶν ἀμάρτημα
τὸ παρ' αὐτῶν πραχθέν, ἐν λόγῳ ἢ ἔργῳ
ἢ διανοίᾳ, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος
Θεός, συγχώρησον, ὅτι οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος,
ὃς ζήσεται ἐπὶ τῆς γῆς καὶ οὐχ ἁμαρτήσῃ·
σὺ γὰρ μόνος ἐκτὸς ἁμαρτίας ὑπάρχεις· ἡ
δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εἰς τὸν αἰῶνα
καὶ ὁ λόγος σου ἀλήθεια.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὺ εἶ ἡ ἀνάστασις, ἡ ζωὴ καὶ ἡ
ἀνάπαυσις πάντων τῶν κεκοιμημένων
εὐσεβῶς ὀρθοδόξων χριστιανῶν, Χριστὲ ὁ
Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν
σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ
καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν
καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος γ'.

Αἰωνία ἡ μνήμη· αἰωνία ἡ μνήμη·
αἰωνία αὐτῶν ἡ μνήμη. (ἐκ γ')

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν,
ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου,
ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ

of the resurrection unto life everlasting, from
all the ends of the world, fathers, forebears,
grandparents, great-grandparents, parents,
spouses, children, siblings, and all our
relatives. Give them rest in a place of light, in
a place of repose, in a place of refreshment,
where there is no pain, sorrow, and suffering.
As a good and loving God, forgive every
sin they have committed in thought, word
or deed, for there is no one who lives and
is sinless. You alone are without sin. Your
righteousness is an everlasting righteousness,
and Your word is truth.

DEACON

Let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are the resurrection, the life
and the repose of all the departed faithful
Orthodox Christians, Christ our God, and to
You we give glory, with Your eternal Father
and Your all-holy, good and life giving Spirit,
now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Mode 3.

Eternal be their memory. Eternal be their
memory. Eternal be their memory. (3)

THE DISMISSAL

May Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist, of

βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων
καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν
όσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ**
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ
πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Κανόνας Νηστείας

Κατάλυσις οἴνου καὶ ἐλαίου.

Εἶναι Σαββατοκύριακο τῆς Μ. Τεσσαρακοστῆς.

the holy, glorious, and praiseworthy apostles,
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for
He is good and loves mankind.

Fasting Rule

*Wine: Wine and oil are allowed. Refrain from meat,
fish, dairy, and eggs.*

It is Saturday or Sunday in Lent.